



Pier Paolo Pasolini

I Turcs tal Friul  
I Turchi in Friuli

Ardilut

Prefazione di Giorgio Agamben  
Testo e traduzione a cura di  
Graziella Chiarcoffi  
Traduzione in versi di Ivan Crico  
Testo a fronte

Pagine	180
Prezzo	17,00 €
Data di pubblicazione	2019
ISBN	978-88-229-0271-9
Formato	130x210 mm

## IL LIBRO

Nel 1944, nel Friuli percorso dalle truppe naziste e devastato dai bombardamenti anglo-americani, il giovane Pier Paolo Pasolini scrive in friulano un dramma, a metà fra la tragedia e la sacra rappresentazione, che contiene, in una drastica e quasi profetica abbreviazione, tutti i temi della sua opera futura. Soggetto del dram ma è l'invasione dei Turchi in Friuli del 1499, testimoniata da una lapide che il giovane poeta poteva leggere nella chiesa di Casarsa; ma, sotto l'apparenza di un'evocazione storica, è tutto il mondo di Pasolini che *I Turchi in Friuli* mette in scena in un inestricabile ordito di elementi personali (i protagonisti portano lo stesso nome della madre Susanna Colussi) e motivi ideali: l'appassionata fede religiosa e la rivolta contro la Chiesa, l'amore per la vita e la fascinazione per la morte (l'uccisione di Meni Colùs alla fine del dramma sembra annunciare quella del fratello Guido solo un anno dopo), l'impegno nell'azione e la fuga nella preghiera. E non è certo un caso se tutti questi motivi, almeno in apparenza contraddittori, si compongono in una parola che è la stessa che il poeta molti anni dopo avrebbe proposto come titolo per la raccolta delle sue poesie complete: bestemmia.

Il libro presenta il testo originale nell'autorevole revisione critica di Graziella Chiarcoffi, accompagnata dalla traduzione in versi di Ivan Crico, uno dei più sensibili poeti friulani di oggi.

## L'AUTORE

Le poesie in friulano di Pier Paolo Pasolini (Bologna 1922 - Lido di Ostia 1975) sono state raccolte una prima volta in *La meglio gioventù* (Sansoni, Firenze 1954) e poi ripubblicate in una nuova e più ampia versione col titolo *La nuova gioventù* poco prima della morte (Einaudi, Torino 1975). Le pubblicazioni del periodo di Casarsa (1944-1947) sono state raccolte a cura di Nico Naldini nel volume *L'academiuta friulana e le sue riviste* (Neri Pozza, Vicenza 1994).